Sunday 02.07.2021

В связи с тем, что одна из наших сестёр Любовь Гранкович, перешла из измерения времени, в измерении вечности. А мы, в силу сложившихся обстоятельств, которые породило, как отношение людей сего мира, так и отношение людей нечестивых и беззаконных, заполонивших собою собрания святого народа к Богу,

***Due to the fact that one of our sisters, Lyubov Grankovic, has moved from the measurement of time to the dimension of eternity, and we, because of the circumstances that have given rise to both the attitude of the people of this world, and the attitude of the wicked and lawless people who have filled the congregation of the holy people of God,***

И которые Бог, с успехом использует для приготовления Своего народа к встрече с Собою, чтобы утвердить Свой завет в их сердцах, не можем провести нашего обычного традиционного служения, прощания с телом усопшей сестры.

***And this time which God is successfully using to prepare His people to meet with Him to affirm His covenant in their hearts, cannot hold our usual traditional service to part with the body of our deceased sister,***

Я хочу, через телевидение интернета, обратиться к скорбящим родственникам нашей сестры Любы, и ко всем святым, которые знали её, чтобы утешить их словом Господним, которое пребывает вовек, и не зависит от обстоятельств, происходящих во времени, но владычествует и господствует над этими обстоятельствами.

***I want, through the internet, to appeal to the grieving relatives of our sister Lyuba, and to all saints who knew her, to comfort with the word of the Lord which lasts forever and does not depend on the circumstances that take place in time, but on the contrary, dominates and rules over these circumstances.***

При условии, что это слово, в формате заключённого нами завета с Богом, пребывает в наших сердцах, в достоинстве и в формате, принесённого нами плода правды, посредством которого Бог, в установленное Им время, изменит статус нашего тела, в измерении времени, из состояния тленного на состояние нетленного

***Provided that this word, in the format of a covenant we have made with God, dwells in our hearts in the dignity and format of the fruit of righteousness offered by us, through which God, at His time, will change the status of our body in the dimension of time from a perishable state to an imperishable one.***

А, тела умерших святых в вере, в имеющееся обетование, воскресит нетленными, для встречи с Собою на облаках небесных.

***And the bodies of the saints that died in faith, in the existing promise, will be resurrected as imperishable in order to meet Him in the heavenly clouds.***

И, проповедь, которая призвана возвеличить слово Божие, над феноменом жизни и смерти, дарованной нам в измерении времени, и утешить наши сердца – называется «Время умирать».

***And the sermon that is intended to magnify the word of God over the phenomenon of life and death bestowed upon us in the dimension of time and to comfort our hearts is called – “A time to die”.***

***Время умирать.***

***A time to die.***

**Как написано:** \*Всему свое время, и время всякой вещи под небом: время рождаться, и время умирать. (Екк.3:1,2).

***As it is written: To everything there is a season, A time for every purpose under heaven: A time to be born, And a time to die. (Ecclesiastes 3:1-2).***

**Во-первых** – воспринимать эту истину следует; не столько своим интеллектом, сколько разумными возможностями нашего доброго и мудрого сердца. А вернее, посредством соработы разумных возможностей нашего мудрого сердца, с разумными возможностями нашей души, обновлёнными духом нашего ума.

***First, we should perceive this truth; not so much by one's intellect, but by the reasonable possibilities of our good and wise heart. Or rather, through the work of the reasonable possibilities of our wise heart with the reasonable possibilities of our soul, renewed by the spirit of our mind.***

**Во вторых** – воспринимать эту истину следует, не как вердикт суда, вынесенный Богом, за грех наших прародителей, который не может нам вменяться, так как мы крестом Господа Иисуса, были отделены от греховной жизни, переданной нам от отцов.

***Second, this truth should be perceived, not as a verdict of the judgment of God for the sin of our forefathers, which cannot be imputed to us since we, with the cross of the Lord Jesus, were separated from the sinful life passed on to us from our fathers.***

А как, великое и благое дело Бога, явленное Им, в усыновлении нашего тела, искуплением Христовым.

***It should be perceived as the great and wondrous work of God manifested by Him in the adoption of our body through the redemption of Christ.***

\*Зная, что не тленным серебром или золотом искуплены вы от суетной жизни, преданной вам от отцов, но драгоценною Кровию Христа, как непорочного и чистого Агнца (1.Пет.1:18,19).

***Knowing that you were not redeemed with corruptible things, like silver or gold, from your aimless conduct received by tradition from your fathers, but with the precious blood of Christ, as of a lamb without blemish and without spot. (1 Peter 1:18-19).***

**В-третьих** – не разуметь времени своей смерти означает – не быть приготовленным к смерти. А это, в свою очередь, означает – утратить, спасение, дарованное нам по благодати Божией, в формате залога.

***Third – to not recognize the time of our death means – to not be prepared for death. And this, in turn, means – to lose salvation given to us according to the grace of God in the format of a deposit.***

А посему, выражение: \*Всему свое время, и время всякой вещи под небом: время рождаться, и время умирать».

***Therefore, the phrase: “To everything there is a season, A time for every purpose under heaven: A time to be born, And a time to die.”***

Означает – что Бог говорит и выносит Свой приговор не всегда, а только во время, определённое Им в формате жатвы, когда Он начинает взвешивать нас на Своих весах правды.

***Means – God speaks and delivers His sentence not always, but only during the time defined by Him in the format of a harvest, when He begins to weight us on His scales of truth.***

\*Бог говорит однажды и, если того не заметят, в другой раз: (Иов.33:14).

***For God may speak in one way, or in another, Yet man does not perceive it. (Job 33:14).***

На самом деле феномен времени, состоящий в готовности умереть или же, быть взвешенным на весах правды – это великое сокровище и непостижимая тайна. И в зависимости от нашего отношения ко времени, оно может обратиться и стать для нас,

***In fact, the phenomenon of time, consisting of the readiness to die or to be weighed on the scales of truth – is a great treasure and incomprehensible mystery. And depending on our attitude toward time, it can appeal and become for us,***

Либо благословением, либо проклятием; либо находкой и обретением вечности; либо напротив – окончательной потерей вечной жизни и обретением вечной смерти.

***Either: a blessing or curse, or the finding and gaining of eternity, or on the contrary, the ultimate loss of eternal life and the acquisition of eternal death.***

В Писании существует более 700 мест говорящих о времени, и, исходя из размышления и анализа этих мест, я хочу напомнить, некоторые составляющие в определении и назначении феномена времени. А также о нашем отношении к его неземному статусу.

***There are more than 700 places in Scripture that speak of time, and based on the reflection and analysis of these places, I want to recall some of the components of the definition and purpose of the phenomenon of time. And also, our attitude toward its earthly status.***

Время - это сроки, обуславливающие время жизни, и время смерти, в измерении времени, которые были определены словом Бога, исходящим из Его Уст. В силу чего, были возведены в статус неизменного закона Бога, по которому следует судить, как о Самом Боге, так и о Его обещаниях, над которыми Он бодрствует, чтобы они исполнились, в установленное Им время.

*Time – is the time of life and the time of death in the dimension of time that have been defined by the word of God emanating from His Mouth. Because of which, they have been elevated to the status of the unchanging law of God, by which should be judged both God Himself and His promises over which He is vigilant so that they will be fulfilled at the time set by Him.*

\*Господь сказал мне: Я бодрствую над словом Моим, чтоб оно скоро исполнилось (Иер.1:12).

*Then the LORD said to me, "You have seen well, for I am ready to perform My word." (Jeremiah 1:12).*

Фраза: «бодрствовать над Своим Словом» означает – поставить Самого Себя в добровольную зависимость от Своего Слова, чтобы стать, добровольным Рабом Своего Слова.

*The phrase: “I am ready to perform My Word” means – to place Himself voluntarily dependent on His Word in order to become a voluntary Servant of His Word.*

Учитывая, что Бог, прекрасно знает неисчерпаемые возможности изречённого Им слова, в отношении продолжительности нашей жизни, и времени нашей смерти, в которой Он взвешивает наши слова, насколько они отвечали требованиям Его Слова.

*Considering that God fully knows the inexhaustible possibilities of the word He speaks in relation to the length of our lives and time of our death, in which He weighs our words and how they meet the requirements of His word.*

То Он, очень серьёзно относится к срокам жатвы, в которые Он издревле заключил все Свои предопределения, обусловленные временем нашей смерти, в которой Он взвешивает нас на весах правды, чтобы дать нам наследие со святыми, либо лишить нас этого наследия, и изгладить наши имена, из Книги Жизни.

*He is very serious about the terms of the harvest in which He has long concluded His predestinations yielded by the time of our death, in which He weighs us on the scales of truth to give us an inheritance with saints, or deprive us of this inheritance and blot out our names from the Book of Life.*

А это означает, что Бог в определении Своих сроков, связанных с выполнением Своих обетований, в отношении нашей жизни и нашей смерти, исходит не из наших ограниченных возможностей, а из Своих возможностей, ограниченных Его Словом.

*This means that God, in determining His timing tied to the fulfillment of His promises in relation to our lives and our death, proceeds not from our limited capabilities, but from the possibilities defined by His Word.*

Другими словами говоря, для того, чтобы мы могли наследовать Его обетования, заключённые Им в Своих сроках – Бог, представил в наше распоряжение, возможности Своего Слова. А посему:

*In other words, in order for us to inherit His promises, God has presented us to the possibilities of His Word. And so:*

Во-первых – человек не может вложиться в установленные Богом сроки, чтобы быть приготовленным к смерти или к взвешиванию себя на весах правды, если в силу своего невежества, выраженного в своей жестоковыйности, отвергает возможности Слова Божьего, и пытается для достижения установленной для нас Богом цели задействовать свои возможности.

*First – a person cannot invest in God’s time frame to be prepared to die or to weigh himself on the scales of truth if he, because of his ignorance and cruelty, rejects the possibilities of the word of God and tries to use his own possibilities to achieve God’s purpose.*

Во-вторых – человек не может вложиться в установленные Богом сроки, чтобы быть приготовленным к смерти или к взвешиванию себя на весах правды, если не будет обращать своего внимания, на условленные Богом знамения, определяющие характер времени, состоящий в времени жатвы, и будет пытаться задействовать возможности Бога, не в установленные Им сроки.

*Second – a person cannot invest in God’s time frame to be prepared to die or to weigh himself on the scales of truth if he does not pay attention to God’s signs defining the nature of the time of harvest, and tries to use God’s possibilities not in the time frame set by Him.*

Одна из главных опасностей, угрожающая нашему формированию в образ Божий, и делающая нас неспособными различать знамение времён, относящихся к нашей жатве или к нашему взвешиванию на весах правды, заключается в нашем питании грудью своей матери, и тем временем, когда необходимо оставить эту грудь.

***One of the main dangers that threatens our formation into the image of God and makes us incapable of distinguishing the signs of time pertaining to our harvest or our weighing on the scales of truth – is our nourishment from our mother’s breast and the time it was necessary to leave that breast.***

\*Ибо, судя по времени, вам надлежало быть учителями; но вас снова нужно учить первым началам слова Божия, и для вас нужно молоко, а не твердая пища. Всякий, питаемый молоком,

Несведущ в слове правды, потому что он младенец; твердая же пища свойственна совершенным, у которых чувства навыком приучены к различению добра и зла (Евр.5:12-14).

***For though by this time you ought to be teachers, you need someone to teach you again the first principles of the oracles of God; and you have come to need milk and not solid food.***

***For everyone who partakes only of milk is unskilled in the word of righteousness, for he is a babe. But solid food belongs to those who are of full age, that is, those who by reason of use have their senses exercised to discern both good and evil. (Hebrews 5:12-14).***

Существует время, когда необходимо питаться грудным молоком своей матери и существует время, когда необходимо оставаясь ребёнком своей матери, переходить на твёрдую пищу.

***There is a time when it is necessary to eat the breastmilk of our mother and there is a time when it is necessary to remain a child of your mother while switching to solid food.***

Дитя выросло и отнято от груди; и Авраам сделал большой пир в тот день, когда Исаак отнят был от груди (Быт.21:8).

***So the child grew and was weaned. And Abraham made a great feast on the same day that Isaac was weaned. (Genesis 21:8).***

Если мы с вами, в силу каких-либо причин, пропустим определённое для нас Богом время. И оставаясь ребёнком своей матери, не перейдём на твёрдую пищу, наше формирование в образ Божий, перестанет отвечать требованиям Бога.

***If we, for whatever reason, miss a certain time for us by God and remaining the child of our mother, do not switch to solid food – our formation in the image of God will cease to meet the requirements of God.***

А, следовательно, мы не будем сформированы в своём духе в образ Божий, и обратимся в сыновей неразумных.

***And therefore, we will not be formed in the image of God in our spirit and will turn into foolish sons.***

Когда человек пропускает и не замечает, условленного для него Богом времени, Писание характеризует таких людей неразумными.

***When a person misses and does not notice the time God has established for him, Scripture defines these people as unwise.***

Муки родильницы постигнут его; он – сын неразумный, иначе не стоял бы долго в положении рождающихся детей (Ос.13:13).

***The sorrows of a woman in childbirth shall come upon him. He is an unwise son, For he should not stay long where children are born. (Hosea 13:13).***

Всякий раз, когда мы не можем различать знамения времён – мы будем являть своё неразумие и нести за это соответствующие страдания, за которые нам не будет награды, и которые будут нам справедливым возмездием за наше неразумие.

***Whenever we cannot discern the signs of time – we will show our irrationality and bear the appropriate suffering for which we will not be rewarded, and which will be a just retribution for our irrationality.***

Наша развитая душевность, постигать всё своим интеллектом обратится, как против нас, так и против того, что исходит от Духа Божия. Потому, что когда время питания грудью истечёт, Дух Божий будет кооперировать с нами совершенно на иных условиях.

***Our developed carnal nature that has learned to comprehend everything with its intellect will turn both against us and against all that comes from the Spirit of God. Because when the time for feeding from the breast expires, the Spirit of God will cooperate with us on completely different terms.***

Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем надобно судить духовно (1. Кор.2:14).

***But the natural man does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him; nor can he know them, because they are spiritually discerned. (1 Corinthians 2:14).***

Исходя, из Писания время – это закон и порядок вечности, которое на весах Божественного правосудия, измеряет веками, годами, месяцами, днями, часами, минутами и секундами длительность, как существования всего проходящего, так и всех явлений и предметов.

***Based on Scripture, time – is the law and order of eternity which on the scales of Divine justice, measures in years, month, days, hours, minutes, and seconds both the existence of all passing, phenomena, and objects.***

Экономя наше время, я просто напомню, в чём заключается сущность времени, необходимого для нашего формирования в образ Божий или для нашей готовности – принять Личность Святого Духа в предмете веяния тихого ветра, чтобы быть приготовленным к времени смерти, в которой мы будем взвешены на весах правды.

***To economize our time, I will simply remind us of the essence of time necessary for the formation of ourselves into the image of God or for our readiness to accept the Holy Spirit in the subject of the still small wind, to be prepared for the time of death in which we will be weighted on the scales of truth.***

**Время** – это феномен, который необходимо изучать. Потому, что оно возвышается над всеми, когда-либо существовавшими дисциплинами, и владычествует над ними.

***Time – is a phenomenon that must be studied. Because it is magnified above all existing disciplines and rules over them.***

\*И помни весь путь, которым вел тебя Господь, Бог твой, по пустыне, вот уже сорок лет, чтобы смирить тебя, чтобы испытать тебя и узнать, что в сердце твоем, будешь ли хранить заповеди Его,

Или нет; Он смирял тебя, томил тебя голодом и питал тебя манною, которой не знал ты, и не знали отцы твои, дабы показать тебе, что не одним хлебом живет человек, но всяким словом,

Исходящим из уст Господа, живет человек; одежда твоя не ветшала на тебе, и нога твоя не пухла, вот уже сорок лет. И знай в сердце твоем, что Господь, Бог твой, учит тебя, как человек учит сына своего (Вт.8:2-5).

***And you shall remember that the LORD your God led you all the way these forty years in the wilderness, to humble you and test you, to know what was in your heart, whether you would keep His commandments or not.***

***So He humbled you, allowed you to hunger, and fed you with manna which you did not know nor did your fathers know, that He might make you know that man shall not live by bread alone; but man lives by every word that proceeds from the mouth of the LORD.***

***Your garments did not wear out on you, nor did your foot swell these forty years. You should know in your heart that as a man chastens his son, so the LORD your God chastens you. (Deuteronomy 8:2-5).***

**Время** – это программа, содержащаяся в семени вечности, в формате слова Божия, пребывающего вовек, которое прорастает и обнаруживает себя, в переходе из смерти в жизнь вечную.

***Time – is the program that is contained in the seed of eternity in the format of the word of God which dwells forever and sprouts and discovers itself in the transition from death to eternal life.***

\*Истинно, истинно говорю вам: слушающий слово Мое и верующий в Пославшего Меня имеет жизнь вечную, и на суд не приходит, но перешел от смерти в жизнь (Ин.5:24).

***Most assuredly, I say to you, he who hears My word and believes in Him who sent Me has everlasting life, and shall not come into judgment, but has passed from death into life. (John 5:24).***

**Время** – это порядок, взращивания в себе вечности, в границах которого необходимо пребывать, и который необходимо соблюдать.

***Time – is the order of growing eternity in ourselves in the limits of which it is necessary to dwell and observe.***

\*Всегда ли земледелец пашет для посева, бороздит и боронит землю свою? Нет; когда уровняет поверхность ее, он сеет чернуху, или рассыпает тмин, или разбрасывает пшеницу рядами, и ячмень в определенном месте, и полбу рядом с ним.

И такому порядку учит его Бог его; Он наставляет его. Ибо не молотят чернухи катком зубчатым, и колес молотильных не катают по тмину; но палкою выколачивают чернуху, и тмин - палкою.

Зерновой хлеб вымолачивают, но не разбивают его; и водят по нему молотильные колеса с конями их, но не растирают его. И это происходит от Господа Саваофа: дивны судьбы Его, велика премудрость Его! (Ис.28:24-29).

***Does the plowman keep plowing all day to sow? Does he keep turning his soil and breaking the clods? When he has leveled its surface, Does he not sow the black cummin And scatter the cummin, Plant the wheat in rows, The barley in the appointed place, And the spelt in its place?***

***For He instructs him in right judgment, His God teaches him. For the black cummin is not threshed with a threshing sledge, Nor is a cartwheel rolled over the cummin; But the black cummin is beaten out with a stick, And the cummin with a rod.***

***Bread flour must be ground; Therefore he does not thresh it forever, Break it with his cartwheel, Or crush it with his horsemen. This also comes from the LORD of hosts, Who is wonderful in counsel and excellent in guidance. (Isaiah 28:24-29).***

**Время** – это заповедь, которую необходимо блюсти, и пред которой необходимо трепетать.

***Time – is the commandment that is necessary to observe and before which it is necessary to tremble.***

\*Соблюдающий заповедь не испытает никакого зла: сердце мудрого знает и время и устав; потому что для всякой вещи есть свое время и устав; а человеку великое зло от того, что он не знает, что будет; и как это будет - кто скажет ему? (Еккл.8:5-7).

***He who keeps his command will experience nothing harmful; And a wise man's heart discerns both time and judgment, Because for every matter there is a time and judgment, Though the misery of man increases greatly. For he does not know what will happen; So who can tell him when it will occur? (Ecclesiastes 8:5-7).***

**Время** – это неумалимый закон обновления, на который необходимо взирать с уважением и страхом.

***Time – is the indelible law of renewal that must be looked at with respect and fear.***

По милости Господа мы не исчезли, ибо милосердие Его не истощилось. Оно обновляется каждое утро; велика верность Твоя! (Плач.3:22,23).

***Through the LORD's mercies we are not consumed, Because His compassions fail not. They are new every morning; Great is Your faithfulness. (Lamentations 3:22-23).***

**Время** – это уникальная и неповторимая возможность наследовать, либо проклятие, либо благословение.

***Time – is the unique and unrepeated opportunity to inherit either a cure or a blessing.***

\*От плода уст человека наполняется чрево его; произведением уст своих он насыщается. Смерть и жизнь - во власти языка, и любящие его, вкусят от плодов его (Прит.18:21,22).

***Death and life are in the power of the tongue, And those who love it will eat its fruit. He who finds a wife finds a good thing, And obtains favor from the LORD. (Proverbs 18:21-22).***

**Время** – это врач или лекарь, залечивающий раны сердца, инструкциям которого необходимо следовать.

***Time – is a doctor or healer who heals the wounds of the heart, the instructions of which must be followed.***

\*Вспомни, Господи, Давида и все сокрушение его: как он клялся Господу, давал обет Сильному Иакова: "не войду в шатер дома моего, не взойду на ложе мое; не дам сна очам моим и веждам моим - дремания, доколе не найду места Господу, жилища - Сильному Иакова" (Пс.131:1-5).

***LORD, remember DavidAnd all his afflictions; How he swore to the LORD, And vowed to the Mighty One of Jacob: "Surely I will not go into the chamber of my house, Or go up to the comfort of my bed; I will not give sleep to my eyes Or slumber to my eyelids, Until I find a place for the LORD, A dwelling place for the Mighty One of Jacob." (Psalms 132:1-5).***

**Время** – это властитель и распорядитель, расставляющий всех и всё по своим местам, им принадлежащим, которому невозможно, да и бесполезно перечить.

***Time – is the ruler and steward, butting everyone and everything in their places which belong to them, which are impossible and useless to cross.***

\*Не обманывайтесь: Бог поругаем, не бывает. Что посеет человек, то и пожнет: сеющий в плоть свою от плоти пожнет тление, а сеющий в дух от духа пожнет жизнь вечную (Гал.6:7,8).

***Do not be deceived, God is not mocked; for whatever a man sows, that he will also reap. For he who sows to his flesh will of the flesh reap corruption, but he who sows to the Spirit will of the Spirit reap everlasting life. (Galatians 6:7-8).***

**Время,** которое находится во власти Бога – это верховный судья, которого необходимо почитать, и на суждение которого необходимо полагаться.

***Time that is in the authority of God – is the supreme judge that is necessary to honor and whose judgment must be relied upon.***

\*Да рассудит Господь между мною и тобою, и да отмстит тебе Господь за меня; но рука моя не будет на тебе, как говорит древняя притча: "от беззаконных исходит беззаконие". А рука моя не будет на тебе (1.Цар.24:13,14).

***Let the LORD judge between you and me, and let the LORD avenge me on you. But my hand shall not be against you. As the proverb of the ancients says, 'Wickedness proceeds from the wicked.' But my hand shall not be against you. (1 Samuel 24:12-14).***

**Время** – это суровый палач, внезапно и беспрекословно приводящий в исполнение приговор смерти, для тех, кто соответствующим образом, не приготовил себя к смерти.

***Time – is a harsh executioner, suddenly and unquestioningly executing the death sentence for those who do not prepare themselves from death accordingly.***

\*И как человекам положено однажды умереть, а потом суд, так и Христос, однажды принеся Себя в жертву, чтобы подъять грехи многих, во второй раз явится не для очищения греха, а для ожидающих Его во спасение (Ев.9:27,28).

***And as it is appointed for men to die once, but after this the judgment, so Christ was offered once to bear the sins of many. To those who eagerly wait for Him He will appear a second time, apart from sin, for salvation. (Hebrews 9:27-28).***

**Время** – это учитель и проводник из вечной смерти в жизнь вечную для тех, кто дорожил им.

***Time – is a teacher and guide from eternal death to eternal life for those who cherished it.***

\*И подлинно: спроси у скота, и научит тебя, у птицы небесной, и возвестит тебе; или побеседуй с землею, и наставит тебя, и скажут тебе рыбы морские. Кто во всем этом не узнает, что рука Господа сотворила сие? В Его руке душа всего живущего и дух всякой человеческой плоти (Иов.12:7-10).

***"But now ask the beasts, and they will teach you; And the birds of the air, and they will tell you; Or speak to the earth, and it will teach you; And the fish of the sea will explain to you. Who among all these does not know That the hand of the LORD has done this, In whose hand is the life of every living thing, And the breath of all mankind? (Job 12:7-10).***

**Время** – это дар Божий, за который необходимо благодарить; и сокровище, которым необходимо ценить и дорожить.

***Time – is a gift of God for which we must be thankful; and the treasure that is necessary to value and cherish.***

\*Итак, смотрите, поступайте осторожно, не как неразумные, но как мудрые, дорожа временем, потому что дни лукавы (Еф.5:15,16).

***See then that you walk circumspectly, not as fools but as wise, redeeming the time, because the days are evil. (Ephesians 5:15-16).***

**Время** – это награда вечности за добрые дела и произведённый труд в промежутке своей жизни в текущем времени.

***Time – is the reward of eternity for the good deeds and works in the period of our life.***

\*И услышал я голос с неба, говорящий мне: напиши: отныне блаженны мертвые, умирающие в Господе; ей, говорит Дух, они успокоятся от трудов своих, и дела их идут вслед за ними (Отк.14:13).

***Then I heard a voice from heaven saying to me, "Write: 'Blessed are the dead who die in the Lord from now on.' " "Yes," says the Spirit, "that they may rest from their labors, and their works follow them." (Revelation 14:13).***

**Время** – это справедливое и неотвратимое возмездие за верность и за неверность к его статусу.

***Time – is the just and inevitable retribution for loyalty and faithfulness to its status.***

\*Вот, слышу вопль дщери народа Моего из дальней страны: разве нет Господа на Сионе? разве нет Царя его на нем? - Зачем они подвигли Меня на гнев своими идолами, чужеземными, ничтожными? Прошла жатва, кончилось лето, а мы не спасены (Иер.8:19,20).

***Listen! The voice, The cry of the daughter of My people—From a far country: "Is not the LORD in Zion? Is not her King in her?" "Why have they provoked Me to anger With their carved images—With foreign idols?" "The harvest is past, The summer is ended, And we are not saved!" (Jeremiah 8:19-20).***

Исходя из таких характеристик, для питания грудью матери определено своё время. И когда это время истекло, питаться грудью матери означает – пропускать своё время или нарушать установленный Богом порядок вечности.

***Based on such characteristics, time defines our feeding from our mother’s breasts. And when this time is up, feeding from our mother’s breasts means – to skip our time or break God’s established order of eternity.***

Который был дан нам, как сокровище и как дар вечности для использования и для достижения первостепенной цели – дать возможность Богу, путём веяния тихого ветра, поселиться в нас, жить в нас и распространяться в нас; а нам в свою очередь поселиться в Нём, а также, жить и распространяться в Нём.

***Which has been given to us as a treasure and as a gift of eternity for use and for achieving the first goal – to allow God, by the sound of the still small wind, to settle in us, to live in us, and to expand in us; and for us in turn to settle in Him as well as to live and expand in Him.***

А там кричат: "фараон, царь Египта, смутился; он пропустил условленное время" (Иер.46:17).

***They cried there, 'Pharaoh, king of Egypt, is but a noise. He has passed by the appointed time!' (Jeremiah 46:17).***

Пропустив возможность или время, в которое необходимо было поместить самого себя в положение ребёнка, отнятого от груди матери, которая на определённое время являлась необходимой составляющей в нашем формировании в образ Божий – грудь матери обратилась в опасность, угрожающую нашему формированию в этот образ. И вот наглядный пример:

***Having missed the opportunity or time in which it was necessary to place oneself in the position of a child taken from the breast of the mother, which for a certain time was a necessary component in our formation in the image of God – the mother’s breast turned into a danger that threatens our formation in this image. Here’s a good example:***

Когда же пошли они покупать, пришел жених, и готовые вошли с ним на брачный пир, и двери затворились; после приходят и прочие девы, и говорят: Господи! Господи! отвори нам. Он же сказал им в ответ: истинно говорю вам: не знаю вас (Мф.25:10-12).

***And while they went to buy, the bridegroom came, and those who were ready went in with him to the wedding; and the door was shut. "Afterward the other virgins came also, saying, 'Lord, Lord, open to us!' But he answered and said, 'Assuredly, I say to you, I do not know you.' (Matthew 25:10-12).***

Мудрость мудрых дев, состояла в том, что в отведённое для них время – они позаботились, чтобы наполнить свои сосуды маслом.

***The wisdom of the wise virgins was that in the time that was given to them – they took care to fill their vessels with oil.***

В то время как неразумие неразумных дев, состояло в том, что они в отведённое для них Богом время – не позаботились о том, чтобы наполнить свои сосуды маслом.

***Whereas the foolishness of the foolish virgins was that they did not care to fill their vessels with oil at the time given to them by God.***

Однако чтобы испытать себя на предмет способности, определять приближение времени своей смерти или времени своего взвешивания на весах правды, я приведу образ одного события, и он в Писании, не единственный.

***To test oneself for the ability to determine the approach of the time of one’s death or the time of his weighing on the scales of truth, I will give an example, although many more like it exist in Scripture. It is not the only one.***

\*Приблизилось время умереть Давиду, и завещал он сыну своему Соломону, говоря: вот, я отхожу в путь всей земли, ты же будь тверд и будь мужествен и храни завет Господа Бога твоего,

Ходя путями Его и соблюдая уставы Его и заповеди Его, и определения Его и постановления Его, как написано в законе Моисеевом, чтобы быть тебе благоразумным во всем, что ни будешь делать, и везде, куда ни обратишься (3.Цар.2:1-3).

***Now the days of David drew near that he should die, and he charged Solomon his son, saying: "I go the way of all the earth; be strong, therefore, and prove yourself a man.***

***And keep the charge of the LORD your God: to walk in His ways, to keep His statutes, His commandments, His judgments, and His testimonies, as it is written in the Law of Moses, that you may prosper in all that you do and wherever you turn. (1 Kings 2:1-3).***

У Давида было много сыновей и дочерей, но когда приблизилось его время умирать, он завещал только одному из своих сыновей Соломону, чтобы он был твёрд и мужествен, и хранил завет Бога своего, ходя путями Его и соблюдая уставы и заповеди Его.

***David had many sons and daughters, but when his time approached to die, he bequeathed only to one of his sons Solomon that he would be firm and courageous and kept his God's covenant, walking His paths and observing His statutes and commandments.***

И, причина сия состояла в том, что он, по откровению Бога, передал Соломону, престол своего царства. Таким образом, сын Давида Соломон, представлял плод его чрева, посредством которого, Давид продолжал царствовать над Израилем.

***And the reason for this was that, according to God’s revelation, he handed over to Solomon the throne of His Kingdom. Thus, the son of David, Solomon, represented the fruit of his womb through which David continued to reign over Israel.***

В нашем случае, в образе Соломона, представлен плод нашего духа, в достоинстве царя, посредством которого мы, царствовали над своим телом, в соответствии требований воли Божией.

***In our case, the fruit of our spirit is represented in the image of Solomon in the dignity of the king, through which we reigned over our bodies in accordance with the requirements of God’s will.***

Если мы можем испытать себя на наличие способности плода нашего духа, царствовать своим обновлённым мышлением, над сферой наших чувств, то это будет означать, что мы будем знать, когда приблизится наше время умирать, чтобы при взвешивании на весах правды, не оказаться лёгкими.

***If we can test ourselves for the presence of the possibility of the fruit of our spirit to reign with our renewed thinking over the sphere of our emotions, then this means that we will know when our time approaches to die, so that when we are weighed on the scales of truth, we will not be found light.***

А посему, когда приблизится наше время, умирать, в котором Бог будет взвешивать нас на весах правды, значение будет иметь, не практика даров Святого Духа, и не служение Евангелизации.

***And therefore, when our time draws near to die, in which God will weigh us on the scales of truth, practice of the gifts of the Holy Spirit and Evangelism will not make a difference.***

А, принесённый нами плод правды, который будет отвечать требованиям совершенства, которым обладает Небесный Отец, выраженное в нашей разумной зависимости от истины Слова, и Святого Духа, открывающего истину в сердце.

***What will make a difference is our fruit of righteousness that will meet the requirements of perfection which the Heavenly Father has, expressed in our rational dependence on the truth of the Word and the Holy Spirit Who reveals this truth in the heart.***

В заключение данной проповеди, хочу засвидетельствовать, что за несколько дней перед своей смертью, сестра Люба позвонила мне, попрощалась со мною, и поблагодарила, за силу слова, которым она жила, и сказала, что она приготовлена к смерти, и желает перейти в свой вечный дом, приготовленный для неё Богом.

***At the conclusion of this sermon, I want to testify that a few days before her death, sister Lyuba called me, said goodbye to me, and thanked me for the power of the word she lived by, and said that she was prepared to die, and wished to go to her eternal home, prepared for her by God.***

А посему, да благословит нас Господь, ценить время так, чтобы приобрести сердце мудрое, чтобы в любое время, избранное Богом, мы могли быть готовыми к смерти, в которой Бог взвесит нас на весах правды, чтобы дать нам наследие со святыми.

***Therefore, may God bless us to value time so as to acquire a wise heart, so that at any time chosen by God, we may be ready for death, in which God will weigh us on the scales of truth, to give us an inheritance with the saints.***